

# ИЗВѢСТІА ПО КАЗАНСКОЙ ЕПАРХІИ.

Выходятъ два раза въ мѣсяць. **1882.** Цѣна для мѣстъ и лицъ дру-  
Подписка принимается въ Каза- **1** гихъ епархій и вѣдомствъ: от-  
ни, въ редакціи Православнаго **А** дѣльно отъ Православнаго Со-  
Собесѣдника при духовной ака- **№ 7.** бесѣдника 4 руб., а вмѣстѣ съ  
деміи отъ всѣхъ мѣстъ и лицъ. **н** имъ 10 руб. съ пересылкою.

## ВЫСОЧАЙШІЙ РЕСКРИПТЪ

на имя преосвященнаго митрополита кievскаго  
Платона.

Преосвященный митрополитъ кievскій Платонъ.

При избраніи преемника почившему, достойно чтимому митрополиту кievскому Филоею, обративъ Мое вниманіе на многолѣтнее служеніе ваше, опытность въ дѣлѣ церковнаго управленія и неутомимую ревность о духовномъ благѣ паствы сначала рижской, потомъ донской и херсонской епархій, кои преемственно, съ 1848 года, были вамъ ввѣряемы, Я призналъ справедливымъ призвать васъ на древнѣйшую святительскую кафедру русской церкви, съ возведеніемъ въ санъ митрополита.

Въ твердой надеждѣ, что вы не престанете ревностно и благоплодно подвизаться на семъ новомъ святительскомъ поприщѣ, усердно молю Всевышняго, да управитъ вашу дѣятельность во славу Свою, на благо церкви и отечества, и да укрѣпитъ силы ваши въ предстоящемъ вамъ священномъ служеніи.

Препровождая къ вамъ *блгый кlobукъ съ крестомъ изъ драгоценныхъ камней* и поручая Себя молитвамъ вашимъ, пребываю къ вамъ всегда благосклонный.

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою написано:

„АЛЕКСАНДРЪ“.

Въ Гатчинѣ,  
6-го февраля 1882 года.

(Церковный Вѣстникъ 1882 г. № 10).

## ОПРЕДѢЛЕНІЕ СВЯТѢЙШАГО СИНОДА.

Отъ 29-го января—4-го марта 1882 года за № 210, о произнесеніи слова въ недѣлю о слѣпомъ вслѣдъ за чтеніемъ Евангелія.

По указу Его Императорскаго Величества, Святѣйшій Правительствующій Синодъ слушали: предложеніе г. синодальнаго Оберъ-Прокурора, отъ 21 января 1882 года за № 308, о томъ, что предсѣдатель совѣта Маріинскаго попечительства о слѣпыхъ проситъ содѣйствія къ подтвержденію епархіальнымъ преосвященнымъ о производствѣ въ текущемъ году разрѣшеннаго опредѣленіемъ Святѣйшаго Синода, отъ 26 марта—5 апрѣля 1881 года, повсемѣстно въ городскихъ и монастырскихъ церквахъ въ недѣлю о слѣпомъ сбора пожертвованій въ пользу означеннаго попечительства и о предложеніи священнослужителямъ произносить въ эту недѣлю соотвѣтствующее слово о значеніи сихъ пожертвованій не послѣ окончанія литургіи, когда значительная часть богомольцевъ уже оставляетъ церковь, а вслѣдъ за чтеніемъ св. Евангелія, какъ это, по ходатайству попечительства, сдѣлано было въ минувшемъ году преосвященнымъ митрополитомъ с.-петербургскимъ и нѣкоторыми преосвященными архіереями во вѣранныхъ имъ епархіяхъ. И, по справкѣ, при ка за л и: Согласно ходатайству предсѣдателя совѣта Маріинскаго попечительства о слѣпыхъ, Святѣйшій Синодъ опредѣляетъ: предписать по духовному вѣдомству, чтобы установленное опредѣленіемъ Святѣйшаго Синода 26 марта—7 апрѣля 1881 года („Церковный Вѣстникъ“ того года № 16) слово

въ недѣлю о слѣпомъ священнослужителѣ произносили непремѣнно вслѣдъ за чтеніемъ св. Евангелія. О чемъ для объявленія къ исполненію и напечатать въ журналѣ „Церковный Вѣстникъ“.

(Церковный Вѣстникъ 1882 г. № 11).

## СОВРЕМЕННОЕ СОСТОЯНІЕ ПРАВОСЛАВНОЙ ХРИСТИАНСКОЙ ПРОПОВѢДИ ВЪ ЯПОНИИ.

Причины, задерживающія успѣхи православія въ Японіи. Христіанка Екатерина. Замедленіе въ построеніи соборнаго храма.

Дѣятельность японской миссіи, сообщаютъ Москов. Вѣдомости, „идеть непрерывно, хотя и не вездѣ съ такимъ успѣхомъ, какъ бы желалось. Католическіе и протестантскіе миссіонеры (изъ послѣднихъ нужно исключить англичанъ-епископаловъ) по прежнему ведутъ интриги противъ православныхъ и усердно поддерживаютъ японцевъ въ той мысли, что русскіе миссіонеры политическіе агенты. Съ самаго начала нашей миссіи они пустили въ ходъ эту клевету, а японцы подхватили ее. Одинъ ученый бонза недавно отправился въ Европу для изученія христіанства, съ цѣлю болѣе удачной борьбы съ нимъ по возвращеніи сюда и особенно узнать, какіе виды имѣютъ русскіе, основавъ въ Японіи духовную миссію. Партія приверженцевъ и ревнителей язычества возвышаетъ свой голосъ въ его пользу“. Японскіе политики снова хотятъ поднять вопросъ о постановкѣ синтонскаго культа, какъ государственной религіи. Для большаго успѣха эти ревнители хотѣли бы запрещенія христіанской проповѣди, но правительство этого не желаетъ и не сдѣлаетъ. Болѣе разумные государственные люди Японіи убѣдились, что запрещеніями нельзя долго успѣвать въ дѣлахъ вѣры. Да и трудно теперь воротиться назадъ: христіанъ и христ. церквей въ Японіи теперь такъ много, что нельзя съ ними не считаться.

Но главная причина нѣкотораго замедленія въ христіанской проповѣди, по словамъ автора письма, та, что „за послѣдніе три года вся почти Японія объята маніей парла-

ментаризма; вездѣ образуются сходки и говорятся рѣчи за и противъ представительнаго правленія; увлеченные, главнымъ образомъ молодые люди, являются главными ораторами. Всѣ заняты этою работою и потому, кажется, дѣломъ религіи не такъ интересуются. Въ послѣднее время впрочемъ поутихли на счетъ парламента. Въ дѣлѣ проповѣди такимъ образомъ намъ приходилось въ послѣдніе годы больше поддерживать и охранять существующія общины, чѣмъ распространять число вѣрующихъ; хотя и распространеніе православной вѣры, собственно говоря, не приостанавливалось. Оно шло и идетъ особенно успѣшно въ приходѣ отца Павла Савабе, на сѣверо-востокѣ отъ Тоокэо. Недѣлю тому назадъ приходитъ сюда помощникъ отца Павла, діаконъ Титъ Комацу, ходатайствовать о посылкѣ туда еще покрайней мѣрѣ восьми проповѣдниковъ, требуемыхъ въ 20 слишкомъ новыхъ мѣстахъ. Въ одномъ городѣ цѣлыя толпы требуютъ проповѣди,—дѣвушки изъ чайныхъ домовъ рѣшаются оставлять свое ремесло, услышавъ проповѣдь, многіе граждане просятъ постояннаго проповѣдника; въ нѣкоторыхъ деревняхъ начальники (Кочэо) съ большимъ усердіемъ сами слушаютъ и другихъ жителей побуждаютъ слушать ученіе. Къ празднику Рождества Христова многіе готовы принять Св. Крещеніе, и отъ отца Павла скоро должно получиться извѣстіе о числѣ крестившихся и вообще о состояніи проповѣди. Старые христіане держатся твердо, и особенно радуютъ извѣстія о такой твердости въ вѣрѣ изъ мѣстъ давно не посѣщавшихся нашими проповѣдниками, такъ какъ большинство неохотно внимало проповѣди. Малое число вѣрныхъ только было приобрѣтено; оставшіе одни, окруженные языческою средой, не вида у себя по нѣскольку лѣтъ проповѣдника, они все-таки оказываются теперь добрыми вѣрующими, даже исповѣдниками. Особенно поучителенъ примѣръ одной христіанки старухи. Шесть лѣтъ тому назадъ, въ городѣ Канума, отецъ Павелъ Савабе окрестилъ одну простую женщину; ее зовутъ Екатериной и теперь ей 53 года. Такъ какъ въ этомъ городѣ не предвидѣлось успѣха въ проповѣди, то ни отецъ Павелъ, ни проповѣдники здѣсь не останавливались и Екатерина проживала одна. Мѣсяца два тому назадъ отецъ Павелъ былъ вблизи этого города и провѣдалъ Екатерину. Оказывается, что она извѣстна въ городѣ подъ именемъ Ясо (Иисусъ)-Баба, т. е. Бабы Иисуса,

разумѣя подѣ этимъ ея вѣру и усердіе ко Христу. Въ первое время послѣ крещенія, когда язычники увидѣли, что она не ходитъ ни въ буддійскій, ни въ синтонскій храмъ, стали спрашивать, отчего не ходитъ; она отвѣчала, что вѣруетъ во Единаго Истиннаго Бога и Ему поклоняется, а потому идоламъ не кланяется. Узнали объ этомъ власти и призвали къ допросу: она сказала тоже. Тогда они говорятъ ей: „Какъ ты смѣешь противиться закону императора, заступающему Христову вѣру?“ Екатерина отвѣчала: „Законамъ императора я повинуюсь: плачу подати, исполняю обязанности, никому зла не дѣлаю, но до моей души никому дѣла нѣтъ, и я, служа Истинному Богу, не думаю, чтобъ этимъ оскорбляла императора“. Власти еще ей говорятъ: „Какъ ты не чувствуешь благодарности къ начальству, которое о тебѣ заботится? Если будешь упорствовать, то погибнешь“. Екатерина отвѣчаетъ: „Благодарю власти за заботы обо мнѣ; но прошу не заботиться больше, чѣмъ о другихъ. Что же до смерти, то я готова сейчасъ же умереть“, и, показывая на шею, продолжаетъ, — „хоть теперь же отрубите голову; вѣдь умирать только разъ въ жизни придется, а рано или поздно—все равно“. Тогда власти сказали: „Ну, ну, иди себѣ; ничего тебѣ не сдѣлаемъ“. „Не боязливая баба“, говорятъ. Такъ ее и оставили въ покоѣ власти. Но сосѣди не унимались. Все приставали къ ней, чтобъ она была буддисткой или синто и угрожали изгнать изъ города, если не оставитъ Христа. Екатерина сказала: „если вы прогоните, то я пойду въ другой городъ; если еще будутъ гнать, пойду въ Тоокэо, наконецъ въ Россію пойду, если въ Японіи будутъ гнать“. Видя, что ничѣмъ ее нельзя утратить, наконецъ, не тревожили уже угрозами; за то при каждомъ случаѣ все напоминали ей о возвращеніи къ отеческимъ богамъ. Въ семействѣ Екатерины стали болѣть, сосѣди ей толкуютъ: „Это наказаніе боговъ“. Она говоритъ: „Тѣлу свойственно болѣть и разлагаться, и рано или поздно оно должно умереть; никакіе ваши боги не спасутъ ни отъ болѣзни ни отъ смерти“. Ея двоюродный братъ заболѣлъ, и хотѣли призвать жреца лѣчить его; Екатерина не позволила. Она говорила ему о вѣрѣ во Христа, и онъ увѣровалъ; теперь и онъ желаетъ креститься. Однажды она случайно видѣла, что въ одномъ мѣстѣ какого-то больнаго лѣчили молитвами и барабанами, бонзъ, причемъ заставляли больнаго втягивать нозд-

рями дымъ жженаго перца; Екатерина повелительнымъ голосомъ сказала, чтобы, вопервыхъ, оставили жечь перецъ, потому что этимъ дымомъ можно только заморить, а затѣмъ чтобы и барабаны перестали, потому что отъ этого больному пользы никакой не можетъ быть; послушались и оставили больного въ покоѣ.

Послѣ Новаго Года преосвященный предполагалъ отправиться на Югъ для обзрѣній церквей; но въ настоящее время у него заболѣло горло, и потому отложилъ поѣздки до февраля, когда будетъ теплѣе; зимой въ японскихъ домахъ можно еще хуже простудиться. Для постройки собора мѣсто, къ сожалѣнiю, еще не найдено: или очень дорого, или неудобно; приходится еще ждать хоть до лѣта, и тогда уже нужно будетъ рѣшить гдѣ строить.

(Москов. Церк. Вѣдом. № 9-й 1882 г.).

## О ВЛІЯНІИ ЕВРЕЙСТВА НА ЧУВАШЬ.

(Опытъ объясненія нѣкоторыхъ чувашскихъ словъ).

(Окончаніе).

### 3) Ирихъ (Йирихъ).

Не мало затрудненій встрѣчали изслѣдователи чувашскаго быта и при объясненіи слова *ирихъ*.

Такъ В. Ае. Сбоевъ называетъ „*ирихъ*“ божествомъ, насылающимъ на людей разныя наружныя болѣзни, какъ-то: оспу, корь, чирья, коросты, глазную боль и проч. Кого постигаетъ одна изъ такихъ болѣзней, тотъ долженъ принести *ириху* въ жертву гороховой кисель и нѣсколько ягнятъ по назначенію іомси. У одного изъ ягнятъ отнимають голову и кладутъ ее въ особый *кузовъ*, который обыкновенно вѣшается въ углу амбара, украшается разными вѣтвями, блестками и мелкими серебряными деньгами, и который называется также *ирихомъ* и служить предохранительнымъ

средствомъ отъ вышеупомянутыхъ болѣзней“ (1). Въ другомъ мѣстѣ своего сочиненія г. Сбоевъ говоритъ что, „*йирихи* были просто *кадки* или *кузовья*, поставлявшіеся въ углу анбаровъ и наполнявшіеся костями *принесенныхъ въ жертву животныхъ*“ (2).

Г-жа Фуксъ *Богомъ—ирихомъ* считаетъ *кусочекъ олова*, привѣшанный къ рябиновой вѣткѣ, которую всякій годъ мѣняютъ, а стараго *ириха* съ вѣткою бросаютъ въ рѣку (3). Въ другомъ мѣстѣ своего сочиненія г-жа Фуксъ такъ дополняетъ описаніе ириха: „ирихъ, говоритъ она, не простой кусочекъ олова, но маленький *идолъ*, съ руками, ногами, глазами и величиною въ вершокъ. Ириха всегда ставятъ въ клѣткахъ, молятся ему и приносятъ жертвы. Рябиновую или шиповную вѣтку, на которой виситъ ирихъ, всякой годъ перемѣняютъ, бросая старую въ воду, а самъ ирихъ всегда остается“ (4).

Напротивъ того К. Ф. Фуксъ, въ своихъ отвѣтахъ г-жѣ Фуксъ, говоритъ, что „Чуваши не идолопоклонники. У нихъ нѣтъ идоловъ и ничего такого, чему бы они молились. Ихъ *ирихъ*, или *вѣточки*, связанные изъ рябины, въ каждомъ домѣ надъ дверьми находящіяся, служатъ имъ для удаленія недоброжелательнаго духа, вредящаго, какъ они думаютъ, достиженію супружеской цѣли“ (5).

По словамъ Палласа и Георги *йирихъ* есть пучекъ вѣтвей шиповника, на который привѣшивается кусочекъ олова (6).

Наконецъ Н. Ив. Золотницкій въ своей замѣткѣ „о жертвенныхъ приношеніяхъ Чувашъ“ (7) такъ опредѣляетъ слово

---

(1) Исслѣдованія объ инородцахъ каз. губерніи. Соч. В. Сбоева. Казань. 1856 г. стр. 124—125.

(2) Тамъ же, стр. 22. 23.

(3) Записки Ал. Фуксъ о Чувашахъ и Черемисахъ Каз. Губерніи. Казань. 1840 г. стр. 93.

(4) Тамъ же, стр. 96—97.

(5) См. Записки о Чувашахъ и Черемисахъ Ал. Фуксъ. Казань. 1840 г. стр. 141.

(6) Корневой чувашско-русскій словарь Н. Ив. Золотницкаго. Казань. 1875 г. стр. 150.

(7) Казанскія Губ. Вѣд. 1875 г. № 100.

прихъ. „Словомъ *йприхъ*, имѣющимъ настоящее значеніе „посвященія (?), у Чувашъ означается и предметъ посвященія, и мѣсто посвященія (приношенія), и жилище того духа, которому дѣляется посвященіе; это же слово составляетъ общее именованіе и самихъ духовъ, которые притомъ имѣють частныя названія по своимъ свойствамъ, по качеству мѣстности, по имени селенія или владѣльца усадьбы, по именамъ христіанскихъ и мухаммеданскихъ святыхъ и даже по именамъ древнихъ властителей. Духи эти не только переходять вмѣстѣ со своими жилищами при перемѣщеніи послѣднихъ, но и размножаются, подобно киремети, посредствомъ отдѣленія частей отъ ихъ жилищъ“ и проч. (1).

Достаточно однихъ этихъ словъ г. Золотницкаго, — который хотѣлъ, кажется, такими словами дать полное опредѣленіе приха, — чтобы видѣть, что *йприхъ* имъ опредѣляется здѣсь такъ же, какъ и *киреметъ*. Но, безъ сомнѣнія, между этими двумя словами и понятіями, въ нихъ заключающимися, существуетъ различіе.

Намъ представляется, что слово *прихъ* потому и получило у изслѣдователей быта Чувашъ различное объясненіе, что оно не чувашское. А потому, не смотря на всѣ приведенныя объясненія, слово *прихъ* остается необъясненнымъ. Въ самомъ дѣлѣ, что же такое *прихъ*? Кузовъ, или кусочекъ олова? Предметъ или мѣсто „посвященія“, или же духъ?

Ни одинъ изъ изслѣдователей чувашскаго религіознаго и домашняго быта, сколько намъ извѣстно, не обратилъ вниманія на филологическое значеніе этого слова. Чуваша не прикомъ, а иначе называютъ кузовъ и кусокъ олова.

Г. Золотницкій представляетъ въ своемъ „Корневомъ чувашско-русскомъ словарѣ“ (Казань. 1875 г. стр. 150) попытку объясненія этого чувашскаго слова, но это объясненіе страдаетъ искусственностію. „На *йприхъ* или *йырихъ*, какъ по существу его, такъ въ особенности по названію, нельзя смотрѣть какъ на божество, хотя бы низшаго разряда, говорить г. Золотницкій. Правда, — продолжаетъ онъ, — въ нѣ-

(1) О жертвенныхъ приношеніяхъ Чувашъ. Казан. Губ. Вѣд. 1875 г. № 109.



которой степени *йирихъ* намекаетъ на домашній *бетилиъ*, т. е. идола, но имѣетъ настоящее значеніе „посвященія“: такъ у минусинскихъ татаръ добрые духи ѣздятъ на *изыкахъ*—*посвященныхъ* имъ лошадяхъ, у алтайцевъ *ййикъ*—животное, *посвященное* на жертву и у якутъ слово *итыкъ* значить: чтимый, священный, *посвященный*, а извѣстно, что тюркскіе звуки *з*, *й* и якутскій *т* переходятъ въ чувашскій *р*, а *к*—въ *х*; корнемъ же этаго слова слѣдуетъ признать тюркскій глаголь—*из*, кондом.—*ис*, алтайск.—*ий*, якут.—*ит* и чувашскій—*йаръ* (*яр*) „посылать“. Что бы видѣть нагляднѣе искусственность объясненія слова *йирихъ* г. Золотницкимъ, приводимъ его таблицу измѣненія звуковъ въ этомъ словѣ <sup>(1)</sup>.

у Чувашъ	<i>йирихъ</i> ,	отъ— <i>йаръ</i>	и.
— Чувашъ изъ Татаръ	<i>йырыхъ</i> — <i>йаръ</i>		и.
— Минусин. Татаръ	— <i>изыкъ</i> . . . . .	— <i>изъ</i>	и.
— Алтайцевъ	— <i>ййикъ</i> . . . . .	— <i>ий</i>	и.
— Якутъ	— <i>ытыкъ</i> . . . . .	— <i>ыт</i>	и.

Но читатель можетъ значительно только удивляться переходамъ звуковъ представленнаго примѣра, но вся эта игра звуковъ мало, по нашему мнѣнію, убѣждаетъ читателя въ томъ, какимъ образомъ отъ корня, положимъ, *ар* пошли, выходитъ *посвященіе*—*йирихъ* <sup>(2)</sup>.

Слово *ирихъ* (*йирихъ*), по нашему мнѣнію, имѣетъ совершенно иное значеніе.

Я произвожу это слово отъ еврейскаго  $\text{רַי}$  *яракъ*—прозрѣть, произрастать, отсюда  $\text{רַי}$  *яракъ*—молодая зелень, а также  $\text{רַי}$  *ерекъ*—зелень. Послѣднее слово особенно указываетъ на *ирихъ*—*ирикъ*. Въ Библии слово  $\text{רַי}$  *ерекъ* употребляется, когда говорится о зелени (Псал. 36, 2. Быт. 9,

<sup>(1)</sup> См. Корневой чувашско-русскій словарь. стр. 151.

<sup>(2)</sup> Правда, что у алтайцевъ словомъ *ййикъ* ( $\text{יייק}$ ) называется животное, *посвященное* на жертву, но оно называется такъ въ томъ лишь случаѣ, когда посвятившій животное для жертвы привязываетъ ему на шею красную ленту (см. словарь Л. Будагова, стр. 387). Слѣдовательно такимъ дѣйствіемъ посвящающій выдѣляетъ животное изъ ряда своихъ домашнихъ животныхъ.

3. Исх. 10, 15. Сравн. *רִי ירוק* зелень, мурава. Тов. 39, 8). Такимъ образомъ слово *йирихъ* есть еврейское.

Обращая вниманіе на подробности чувашскаго и особенно черемисскаго языческаго жертвоприношенія, мы видимъ, что зелень, или вѣтки древесныя имѣютъ здѣсь немаловажное значеніе. Въ этомъ отношеніи изслѣдователи религіознаго быта Чувашъ, наблюдая и описывая жертвоприношенія, мало обратили вниманія на „вѣтки деревъ“. Но мы находимъ интересныя подробности въ брошурѣ С. К. Кузнецова: „Четыре дня у Черемисъ во время Сурэма“ (Спб. 1879 г.). Такъ, предъ назначеннымъ въ жертву жеребенкомъ, привязаннымъ къ колу, была воткнута березовая вѣтка; липовая вѣтка, въ аршинъ съ небольшимъ длины, была положена близь священнаго дерева, перевязаннаго лыкомъ, вмѣстѣ съ другими вещами; заправлявшій языческимъ жертвоприношеніемъ черемисинъ Максимъ бралъ вѣтку въ руки, когда приступалъ къ произнесенію молитвы; вѣткой же Максимъ показывалъ на предметы, которые приносились, какъ жертва, Богу; Максимъ обрѣзывалъ конецъ липовой вѣтки и гадалъ о благополучіи или счастіи; съ вѣткой въ рукахъ онъ обходилъ дерево, прикасался ко всѣмъ посудинамъ, начиная съ корыта. С. К. Кузнецовъ представляетъ подробное описаніе вѣтки, или *йтты*, какъ она называется у Черемисъ. Необходимая принадлежность языческаго богослуженія Черемисъ при жертвоприношеніи въ день *сурэма* есть *йтты*. Не касаясь этимологіи этого слова, которой мы не можемъ объяснить, говоритъ г. Кузнецовъ, скажемъ нѣсколько словъ о томъ, на что онъ употребляется“.

„*Итты* это бываетъ трехъ родовъ:

- а) *ни-йттыже* „липовое итты, потому что въ составъ его входитъ лыко и липовая вѣтка;
- б) *Коз-йттыже* „березовое итты, потому что въ составъ его входитъ березовая вѣтка;
- в) *Коз-йттыже* —еловое итты, потому что снабжается еловой вѣткой.

Составныя части каждаго итты слѣдующія:

- 1) *Ни*—лыко, испещренное по корѣ нарѣзками.... Когда утромъ въ день *сурэма* колется скотъ, первая струя крови направляется на лыко и смачиваетъ его съ обѣихъ

сторонъ... этимъ лыкомъ жрецъ обвязываетъ священное дерево вокругъ ствола (на высотѣ 4—5 четвертей)...

2) *Пардъ*—бляха, подвѣска свинцовая, подвязываемая къ коротенькому лычку...

3) *Воштырь*—вѣтка съ листьями.—Она бываетъ трехъ родовъ: липовая, березовая и еловая. Вѣтка выбирается такая, которая раздѣлялась бы четверти за 1½ до вершины надвое, образуя такимъ образомъ вилку—*санекъ*, почему самая вѣтка называется также *санекъ-воштырь*,—съ развилкой вѣтка. Съ этой вѣткой въ рукахъ кугузя (жрецъ) начинается молитва, послѣ того какъ мясо сварилось и поставлено уже у подножія священнаго дерева... Прочитавъ молитву жрецъ приступаетъ при помощи этой вѣтки къ ворожбѣ... Тщательно обрываетъ конецъ вѣтки, кугузя осторожно срѣзаетъ полосу коры, длиною до 1½ вершка.—

4) *турэжъ*—смотреть, куда и какъ она упадетъ: на право или на лѣво, бѣлой или темной стороною вверхъ, причѣмъ правая рука и бѣлая сторона считаются благоприятнымъ знакомъ...

5) *Ружа-киндэ*—кусокъ ржанаго хлѣба....

*Итты* остается на деревѣ до другаго сюрэма, когда его срѣзаютъ и бросаютъ въ огонь. Въ этотъ промежутокъ никто не смѣетъ прикасаться къ нему.... Словомъ, заключаетъ г. Кузнецовъ, это предметъ такой же святости, какъ у *Вотьяковъ мудоръ*, у *Чуваши йирихъ*, съ которыми онъ имѣетъ нѣкоторое сходство<sup>(1)</sup>.

Всѣ эти подробности, которыми мы обязаны С. К. Кузнецову, показываютъ, что вѣтки древесныя имѣютъ при языческомъ черемисскомъ жертвоприношеніи во время сюрэма весьма важное значеніе. Но замѣчательно, что и г. Кузнецовъ не касается этимологіи слова *итты*, сказавши, что онъ не можетъ объяснить ее. Слово *итты*, хотя и имѣетъ, по вышеприведеннымъ примѣрамъ Н. Ив. Золотницкаго, сходство съ *итыкъ*, или *ийикъ*, но принимать эти слова за одинаковыя по значенію очевидно нельзя: одно изъ этихъ словъ

---

(1) Четыре дня у Черемисъ во время сюрэма. Этнографич. очеркъ С. К. Кузнецова. С. И. Б. 1879 г. стр. 10. 12. 22—23. 28 и особенно 30.

означаетъ животнаго *посвященнаго* въ жертву, а другое — означаетъ часть дерева—вѣтку.

Намъ представляется, что слово *йтты* есть прямое указаніе вообще на названіе дерева въ еврейскомъ языкѣ, т. е. указаніе на слово еврейское *עץ* *эцъ*, (этьс), множ. *עצים* *ацимъ* дерево, часто въ собирательномъ смыслѣ—деревья, лѣсъ.

Что дѣйствительно слово *йтты* еврейскаго происхожденія, на это указываютъ и другія подробности или составныя части *йтты*. Напр. *турэжъ* несомнѣнно происходитъ отъ еврейскаго *תרהב* *травъ*, драть, отсюда *тарабъ* *травъ* свѣжій, только что сорванный (листь) Быт. 8, 11; или *теревъ* *травъ* свѣжая вѣтвь, только что оторванная (Сравн. Іезек. 17, 9):

Далѣе, священное дерево, украшенное этимъ *йтты* (вѣткою), г-жа Фуксъ называетъ *ана-пу* <sup>(1)</sup>. „Очень можетъ быть, говоритъ г. Кузнецовъ, что *ана* значить „святой“, но наши Черемисы не знаютъ этого слова и дерево зовутъ *юмонъ-пу*, дерево Юмы, Божье дерево <sup>(2)</sup>. Но слово *ана-пу*,— котораго не знаютъ наши Черемисы и которое г. Кузнецовъ принимаетъ, предположительно, въ значеніи „святаго“ дерева (?),—также еврейское, образовавшееся изъ *анабъ-эцъ* *аботъ* (עֲבֹרֵי עֵץ) = *ана* (фъ эць) *або* (тъ) = *ана-пу*, что значить вѣтвь или вѣтви деревъ вѣтвистыхъ (широколиственныхъ) Лев. 23, 40. Сравн. Неем. 8, 15. <sup>(3)</sup>.

По всей вѣроятности и чувашское *ирихъ* (ерекъ *ירק* зелень) и черемисское *йтты*—деревья *עץ* множ. *עצים* *эць-ацимъ*) и *ана-пу* вѣтви широколиственныхъ деревъ указываютъ на Еврейскій праздникъ *Кущей* (חַג הַקִּיּוּץ) *куцъ*.

Въ теченіи семи дней праздника *кущей* каждый израильтянинъ долженъ былъ жить въ *куцѣ*, которая устроилась изъ живыхъ вѣтвей плодовыхъ деревьевъ и вербъ рѣчныхъ и располагалась на дворахъ, кровляхъ, улицахъ и площа-

<sup>(1)</sup> Записки Александры Фуксъ о Чувашахъ и Черемисахъ казанской губерніи. Казань. 1840 г стр. 295.

<sup>(2)</sup> Четыре дня у Черемисъ во время сюрма. Сиб. 1879 г. стр. 33.

<sup>(3)</sup> Сравн. Евр. *раананъ* *רַעֲנַן* свѣжій, зеленѣющій (о деревѣ) Второз. 12, 2; (о листьяхъ)—Іерем. 17, 9.

дахъ. Это должно было служить воспоминаніемъ о тѣхъ кущахъ, въ которыхъ жили израильтяне послѣ изшествія своего изъ Египта (Лев. 23, 34—36. 39—43. Неем. 8, 15 и дал.). Число праздничныхъ жертвъ, ежедневно приносившихся въ теченіе праздника, было богаче, чѣмъ во всякій другой годовой праздникъ (Числ. 29, 12—34. 35—38. Сравни Второз. XVI, 14—15. Исх. XXIII, 16). Талмудисты увѣряютъ, что подъ вѣтвями, изъ которыхъ повелѣвалось строить кущи, разумѣется пукъ вѣтвей, который каждый израильтянинъ долженъ былъ носить въ рукахъ во время праздника кущей<sup>(1)</sup>.

По сообщенію С. К. Кузнецова Черемисы во время весны (во время Петрова поста) поселяются въ шалашахъ (черем. *кудд*), а Вотяки—въ чумахъ. У черемисъ въ кудона столбъ втыкается березовая вѣтка, равнымъ образомъ вѣтки хранятся и у Вотяковъ въ чумахъ рядомъ съ жертвенными чашечками.

Важную также подробность, въ этомъ отношеніи, передаетъ г-жа Фуксъ. „*Итты*, по ея словамъ, состоитъ изъ ели, липы, черной смородины, калины и земляники съ ягодами, и каждый годъ въ ихъ (черемисъ) праздникъ *сурэмъ* (29 июня) эти вѣтки перемѣняются на свѣжія... Каждый молельщикъ (изъ Черемисъ) при поклонахъ держитъ въ рукѣ липовую вѣтку, а по окончаніи молитвы главный жрецъ наотмашъ разрѣзываетъ ее въ кусочки и проч.<sup>(2)</sup>“

Какъ бы то ни было вѣтви древесныя, въ этомъ случаѣ, для евреевъ имѣли религіозное значеніе, съ ними соединялись и воспоминанія историческія. Не удивительно, что слѣды этихъ воспоминаній сохранились у нашихъ инородцевъ, напр. Чуваши и Черемисы въ названіяхъ *йирихъ*, и *йтты*, потерявшихъ для нихъ коренное свое значеніе. Впрочемъ, *йирихъ* и *йтты* сохраняютъ свое религіозное значеніе; это видно изъ того, что у Черемисъ *йтты* употребляется при жертвоприношеніяхъ, а у Чуваши—*йирихъ* или вѣт-

(1) Руководство къ Библейской Археологіи К. Ф. Кейля. Кіевъ. 1871 г. Ч. I, стр. 336.

(2) См. Записки А. Фуксъ о Чувашихъ и Черемисахъ казанской губерніи. Казань. 1840 г. стр. 295.

ки дерева священнаго, или изъ киремети, сохраняются какъ святыня въ домахъ, раздаются или отдѣляются членамъ семьи, напр. дочерямъ, при выходѣ ихъ изъ дома родительскаго и проч., наконецъ къ вѣткамъ, какъ святынѣ, Чуваши прибѣгаютъ въ случаѣ различныхъ болѣзней <sup>(1)</sup>.

Прежде чѣмъ перейти къ объясненію послѣдняго чувашскаго слова, именно слова „синзя“, я, въ виду всего вышеизложеннаго, думаю высказать еще свое мнѣніе о словѣ черемисскомъ „картъ“.

Съ именемъ *карта* у Черемисъ соединяется понятіе о лицѣ, участвующемъ въ совершеніи жертвоприношеній. Слово „картъ“ принято объяснять отъ татарскаго слова *картъ* قارتъ сѣдой, какъ снѣгъ, старикъ, старецъ. Но какимъ образомъ Черемисы придали своему человѣку, отправляющему у нихъ жреческія обязанности, татарское названіе и притомъ такое, какимъ не называются подобныя лица у татаръ — мухаммеданъ? Подобныхъ лицъ, какъ извѣстно, татары называютъ *муллами*, *имамами*, *муэззинами*, и т. п., но не *картами*. Притомъ *карты* у Черемисъ не всегда старцы; бываютъ карты среднихъ лѣтъ. Все это приводитъ насъ къ мысли, что черемисскіе *карты* получили свое названіе не отъ татарскаго слова *картъ* قارتъ старикъ, или *старецъ*, а отъ еврейскаго слова *картъ* כרתъ *отрѣзывать*, *срѣзать* лозу (Числ. 13, 23); *срубить* дерево; поему отъ *причастія* этого глагола *коретъ* כרתъ очень справедливо будетъ производить названіе *картъ*. При томъ евр. слово *картъ* כרתъ совмѣщаетъ въ себѣ и понятіе о дѣйствиіи жертвоприношенія: выраженіе напр. библейское *картъ беритъ* כרתъ בריתъ означаетъ заключить союзъ (по обряду разсѣченія при этомъ жертвеннаго скота. Сравни. Быт. 15, 10. Иерем. 34, 18). Въ чувашскомъ языкѣ слово *картъ* сохранило свое настоящее еврейское значеніе: зарубать; зарубка; отсюда *картъ тувасъ* замѣчать <sup>(2)</sup>.

(1) Сравни. Матеріалы къ объясненію старой чувашской вѣры, В. Магнитскаго. Казань. 1884 г. стр. 76—77. 78—79. 81. 247.

(2) См. Корневой чувашско-русскій словарь, Н. Ив. Золотницкаго. Казань. 1875 г. стр. 32. Сравни. Исх. 14, 8. Иерем. 22, 7, 46, 23. Суд. 9, 48 и др.

## 4) Синзя.

Столь же мало поддавалось объясненію изслѣдователей быта и языка Чувашъ, какъ вышеуказанныя слова, и слово *синзя*. По увѣренію В. К. Магнитскаго *синзя* у Черемисъ извѣстно подъ именемъ *синкса*, а по словамъ г-жи Фуксъ чувашское моленіе—*синзя* Черемисы называютъ *сурэмъ* или *шурэмъ* <sup>(1)</sup>.

Но что за слово чувашское *синзя*, и что за слово *сурэмъ*?

Слово *синзя* производили отъ чувашскаго *сине* новый, а окончаніе этого слова—*зе*, или *зя* считали татарскимъ словомъ *жай*, *джай* *جای* *جای* лѣто, и такимъ образомъ слову *сынзе* придавали значеніе новаго лѣта <sup>(2)</sup>. Очевидно, что окончанію *зе* не приходилось здѣсь придавать значенія татарскаго *чи*, какъ въ словѣ *йомзя*. Другіе подъ именемъ *синзя* разумѣютъ „новину“—новый хлѣбъ; еще иные подъ этимъ именемъ разумѣютъ время цвѣтенія ржи <sup>(3)</sup>.

Все это показываетъ, что слово *синзя* необъяснимо изъ языка чувашскаго, потому что новое лѣто, новина и время цвѣтенія ржи, очевидно, берутся только по аналогіи, или синхронистически, такъ сказать, съ празднованіемъ *сынзе* или *синзя*.

Слово *синзя* признается чувашами за одно слово, а потому и переводить слово *синзя* „новымъ лѣтомъ“, или „встрѣчею новаго лѣта“, нѣтъ основанія; каждый языкъ заимствуетъ слова изъ другаго языка, но всего менѣе составляетъ изъ нихъ смѣсь, такъ что бы въ одномъ словѣ половина слова была народная, а другая—чуждая—иностранныя.

Представляемъ попытку, къ объясненію и этого слова изъ языка Еврейскаго. Слово *синзя* указываетъ, по всей

<sup>(1)</sup> См. Матеріалы къ объясненію старой чувашской вѣры, В. Магнитскаго. Казань. 1881 г. стр. 34—37. Записки г-жи Фуксъ о Чувашахъ и Черемисахъ казанской губерніи. Казань. 1840 г. стр. 18.

<sup>(2)</sup> Корневой Чувашско-русскій Словарь. Казань. 1875 г. стр. 195.

<sup>(3)</sup> См. Записки А. Фуксъ о Чувашахъ, и Черемисахъ казанской губерніи. Казань. 1840 г. стр. 18 и 193.

вѣроятности, на Еврейское слово: *сансанъ* סנסן пальмовая вѣтвь (Пѣсн. Пѣсн. 7, 9).

Интересно сопоставить Еврейское слово *сансанъ* סנסן пальмовая вѣтвь съ турецкимъ *санджанъ*—سجّان. Очевидно, это одно и тоже слово, но въ турецкомъ языкѣ оно получило нѣсколько иное значеніе—(санжанъ колочій кустарникъ); но что это слово не чисто турецкое, это объясняется тѣмъ, что *санджанъ* иначе называется موسى اغاجى *Муса агачи*, т. е. Моисеевымъ деревомъ.

Очевидно, трудно съ несомнѣнностію указать, изъ какого Еврейскаго слова выродилось слово „синзя“, но что оно Еврейскаго происхожденія, на это указываютъ другія черты этого чувашскаго праздника. Параллельное названіе этого праздника у Черемисъ *сурэмъ* также остается не извѣстнымъ пока. Мы не принимаемъ во вниманіе слово *синкса*; кажется, оно есть небольшое искаженіе слова *синзя*. Что касается до слова *сюрэмъ* или *шурэмъ*, то въ немъ мы можемъ усматривать указаніе на Еврейское слово *сиръ* סיר (котель, горшочекъ; множ. *сиротъ* סירות) множ. *сиримъ* סירים—близкое къ слову *сюрэмъ*—терновники (Сравн. Исход. 16, 3. Иерем. 1, 13. Псал. 58, 10). Далѣе, принимая во вниманіе, главнымъ образомъ, время, въ которое празднуется *синзе* и то обстоятельство, что отличительный характеръ *синзя* есть отдыхъ, покой или недѣланіе, почему нѣкоторые даже слову *синзя* давали значеніе „не дѣловой поры“<sup>(1)</sup>; мы не безъ основанія предполагаемъ, что слово *синзя* указываетъ, какъ *ирихъ* и *итты*, на праздникъ кушей. Праздникъ кушей продолжался семь дней, отъ 15 до 21 числа 7-го мѣсяца и въ первый день сопровождался субботнимъ покоемъ и священнымъ собраніемъ, а въ остальные дни—только праздничными жертвами, обильно приносившимися при святилищѣ. Въ день осьмой, или въ отданіе праздника, также наблюдался субботній покой (Лев. 23, 34—36. 39).

Въ первый день праздника очень рано по утру собираются въ синагогу для пѣнія и молитвъ; и когда уставщикъ

(1) См. Корневой Чувашско-русскій Словарь... Казань. 1873 г. стр. 69.



доходить до молитвы: „Господи! даруй мир!“ и проч., тогда старѣйшій изъ Евреевъ, взявъ въ правую руку пучъ изъ вѣтвей *пальмовыхъ, финиковыхъ и ивовыхъ*, а въ лѣвую — одно, такъ называемое *райское яблоко*, говорить: „Благословенъ Ты, Господи Боже нашъ, Господь міра, освятившій насъ своими заповѣдями, и повелѣвшій намъ носить пальмовый пучъ“ (1). Произнесши молитву, старѣйшій изъ Евреевъ весьма сильно потрясаетъ пучкомъ, во исполненіе того, что сказано въ псалмѣ: *тогда возрадуются вся древа дубравная* (Псал. ХСV, 12). Послѣ этого двигаетъ пучкомъ впередъ трижды къ востоку, трижды къ югу, трижды (не обращиваясь назадъ) къ западу, трижды къ сѣверу, наконецъ трижды и вверхъ и внизъ. За симъ потрясеніемъ читаютъ молитвы, и еще нѣсколько разъ потрясаютъ; потомъ вынимаютъ изъ хранилища двѣ книги закона для прочтенія того, что относится къ празднику; одну изъ нихъ кладутъ на налей и обходятъ вокругъ него 7-мъ разъ съ пучкомъ, который потомъ кладутъ вмѣстѣ съ книгой въ хранилище (2).

Изъ другихъ подробностей, указывающихъ на то, что праздникъ *синя* имѣетъ сходство съ Еврейскимъ праздникомъ кущей, можно упомянуть о томъ, что только однимъ мужчинамъ повелѣвалось въ праздникъ кущей являться предъ лице Господа (Сравн. Второз. 16, 16), равнымъ образомъ во время *синя* на моленіе въ лѣсъ ходятъ только одни мужчины (3), предварительно омывшись въ банѣ и надѣвши бѣлыя рубашки.

(1) Buxtorf de Synag. с. XXI. стр. 459. Изъ этихъ растений въ древности Евреи строили свои кущи, какъ видно изъ Кн. Лев. XXIII, 40 и Неем. VIII, 15. Нынѣшніе Евреи, особливо живущіе въ нашихъ мѣстахъ, хотя дѣлаютъ кущи уже не изъ пальмовыхъ и финиковыхъ вѣтвей, однакожъ, въ исполненіе древней заповѣди, всѣми мѣрами стараются пріобрѣтать къ этому празднику пучъ изъ сихъ растений и яблоко. Все это нарочито выписываютъ изъ Италіи; платятъ очень дорого.

(2) Такой обрядъ наблюдается ими въ продолженіе 7-ми дней. Говорятъ, что это обхожденіе вокругъ налей бываетъ въ воспоминаніе того, что въ древности, когда еще существовалъ храмъ, 7 разъ обходили алтарь съ пальмовыми и ивовыми вѣтвями. Buxtorf. de Synag. Jud. с. XXI. стр. 461. См. О Еврейскихъ праздникахъ. Магистра Іеромонаха Іоасафа. Одесса 1843 г. стр. 46. 47.

(3) См. Записки Ал. Фукса о Чувашахъ и Черемисахъ.. Казань, 1840 г. стр. 19, 23. М. К. Е. 1882.

Эти подробности даютъ намъ видѣть нѣкоторое сходство праздника чувашскаго „синзя“ и черемисскаго „сюрэмъ“ съ Еврейскимъ праздникомъ кущей.

Этимъ мы заканчиваемъ свою попытку объясненія словъ „Киреметь, Юмысь, Ирихъ и Синзя“. Думаемъ, что мы представили убѣдительныя доказательства на то, что слова эти Еврейскія. *Киреметь* קרמט, *юмысь* יומי, *ирихъ* ריח и *синзя* סינזי.

Но, разумѣется, чтобы еще болѣе утвердить мнѣніе о Еврейскомъ происхожденіи упомянутыхъ словъ, мы должны были бы высказать нѣсколько словъ о томъ, какимъ путемъ и даже, если возможно, когда означенные слова перешли отъ Евреевъ къ Чувавамъ?

1) Что упомянутые слова не чувашскія, это подтверждается отчасти тѣмъ, что ни сами Чуваши, ни знатоки чувашскаго языка не знали кореннаго значенія этихъ словъ. Но что они Еврейскія, это мы доказали въ достаточной, надѣмся, степени и одинаковостью звуковою этихъ словъ съ соответственными имъ Еврейскими и особенно значеніемъ ихъ и тѣми подробностями, которыми характеризуются эти слова въ религиозномъ бытѣ Чувашь.

2) Что же касается до эпохи, когда эти слова перешли отъ Евреевъ къ Чувавамъ и самаго пути, какимъ они переходили или усвоены Чувавами, — то опредѣлить эту эпоху и этотъ путь очень трудно. Здѣсь могутъ имѣть мѣсто слѣдующія предположенія:

а) По всей вѣроятности Чуваши заимствовали эти слова въ то время, когда на низовьяхъ Волги жили *Хазары*, исповѣдывавшіе Еврейскую вѣру.

б) По всей вѣроятности миссіонеры Еврейскіе или учителя (гомесь קומי, קומי) только положили было начало своей миссіи между Чувавами и должны были прекратить свои дѣйствія среди Чувашь, вслѣдствіе какихъ либо политическихъ переворотовъ въ тогдашнее время. Этимъ, т. е. кратковременнымъ вліяніемъ на Чувашь Евреевъ и можно себя объяснить то, что вліяніе это очень не значительно; оно сохранилось только въ нѣкоторыхъ словахъ, характеризующихъ религиозный культъ Чувашь, и въ жалкихъ остаткахъ нѣкоторыхъ жертвенныхъ обрядовъ.

с) Довольно вѣроятно и то, что вліяніе Еврейское на Чувашь совершилось до усиленія мухаммеданства и, быть можетъ, до самаго возникновенія его въ странахъ приволжскихъ. Иначе, при ближайшемъ родствѣ чувашскаго языка

съ татарскимъ, Чуваши скорѣ бы подпали вліянію мухаммеданства. А теперь, не смотря на близкое родство языка чувашскаго съ татарскимъ, мы видимъ въ религи Чувашъ замѣтный элементъ Еврейства, тогда какъ вліянія мухаммеданства вовсе не замѣтно. Правда, что элементъ и Еврейскій очень не значителенъ, напр. въ молитвахъ, собранныхъ В. К. Магнитскимъ, положительно не видно вліянія Еврейскихъ молитвъ, но быть можетъ нѣкоторые слѣды этого вліянія откроются еще, когда на это будетъ обращено вниманіе этнографовъ. Съ своей стороны мы прибавимъ, что въ чувашскомъ языкѣ мы нашли еще нѣсколько словъ Еврейскаго происхожденія. Таковы:

1) *сылыхъ* (сылыхъ см. Корневой чувашско-русскій Словарь Н. Ив. Золотницкаго. Казань. 1875 г. стр. 67) грѣхъ. Въ Еврейскомъ языкѣ есть слово *селиха* (סליחה) прощеніе, отпущеніе вины (см. Псал. 130, 4), отъ глагола *салахъ* (סלח) уравнивать, сглаживать; прощать грѣхъ кому (Иерем. 31, 33; I Цар. 8, 50). Чувашское *сылыхъ*, такимъ образомъ, несомнѣнно Еврейскаго происхожденія, хотя ему придано нѣсколько иное значеніе, по ошибкѣ, быть можетъ, собирателей чувашскихъ словъ, или же по др. какимъ либо причинамъ.

2) *Кебэ* судьба, рокъ, предопредѣленіе; духъ, управляющій судьбами человѣческаго рода (см. Корневой чувашско-русск. словарь, стр. 33). Это слово, какъ мнѣ представляется, происходитъ отъ Еврейскаго *кокабъ* (כוכב) звѣзда. Здѣсь первый слогъ *ко*, какъ произносимый въ глубинѣ гортани, мало слышится, а потому ясно выступаетъ въ произношеніи слогъ послѣдній *кокабъ*. Что звѣзда въ вѣрованіяхъ древнихъ народовъ служитъ символомъ счастья, указателемъ судьбы, объ этомъ нѣтъ надобности и распространяться. Не лишнимъ считаю добавить только, что *кебэ* у Чувашъ и Черемисъ считается Богомъ, управляющимъ судьбами человѣческаго рода (1), но извѣстно, что, по словамъ пророка Амоса (5, 26), слово (כוכב) *кокабъ* служитъ названіемъ божества.

3) Названіе Бога у Чувашъ *Тор* (см. Корн. Чувашско-рус. словарь, стр. 84 и 142 и дал.), кажется, указываетъ на халдейское слово (אור) *Тор* быкъ, волъ (Дан. 4, 22.

(1) См. Матеріалы къ объясненію старой чувашской вѣры В. К. Магнитскаго. Казань. 1884 г. стр. 64. — Невидимый міръ по шаманскимъ воззрѣніямъ Черемисъ, Н. И. Золотницкаго. Казань. 1877 г. стр. 13, 14.

Тезек. 6, 9). При этомъ слѣдуетъ имѣть въ виду то, что сами Евреи поклонялись тельцу, что Чуваши особенно приносятъ въ жертву часто быка.

4) *Шуматъ*-(конъ) суббота, очевидно Еврейское слово *шаббатъ* (שַׁבָּת) празднованіе отъ занятій, седьмой день недѣли, суббота (Исх. 16, 23. Числ. 28, 10 и др.). По поводу этого слова Н. Ив. Золотницкій, въ своемъ словарѣ (стр. 108. 109), говоритъ, что *шуматъ*, по измѣненію звуковъ *с* въ *ш* и *б*=*п* въ *м*, есть буквально *суббота*, и добавляетъ: Чуваши были въ подчиненіи хазарскихъ хановъ, исповѣдывавшихъ Еврейскую вѣру, поэтому у Чувашъ, до подчиненія мохаммеданамъ, недѣльнымъ днемъ могла быть суббота.

5) *Перегеть* изобиліе, прибыль (см. словарь Н. И. Золотницкаго, стр. 47). Лучше всего объяснять это слово отъ Еврейскаго *баракъ* (בָּרַךְ) преклонять колѣна, особливо для молитвы (Псал. 95, 6), благословлять, отсюда: *берака́*, *биркатъ* (בְּרָכָה въ сопряженіи בְּרַכְתָּ) благословеніе, благодать, счастье (Быт. 27, 41. Іов. 29, 13. Притч. 10, 22. 2 Цар. 18, 31 и др.).

6) Обращаетъ на себя еще вниманіе слово *чукъ*. Николай Ивановичъ г. Золотницкій въ своемъ Корневомъ чувашско-русскомъ Словарѣ (стр. 218 и дал.) говоритъ, что *чукъ* есть корень слова *чуклемъ* (*чукъ*, черем. *чокъ*, *цокъ*), употребляемаго въ смыслѣ „жертва“. Далѣе онъ упоминаетъ, что у шаманствующихъ алтайцевъ *чокъ* есть восклицаніе во время жертвеннаго кропленія на идоловъ, что *чуваши* также *приносятъ въ жертву животныхъ*, что собственно и называется *чуклэсъ*; но для такихъ жертвоприношеній у нихъ нѣтъ опредѣленнаго срока и совершаются они только для умилостивленія гнѣвныхъ божествъ и киреметей въ случаѣ постигшихъ болѣзней и несчастій. Между тѣмъ какъ у народа осѣдлаго и земледѣльческаго, у Чувашъ, равно какъ у Черемисъ и Вотяковъ, естественно возникла потребность обращаться къ Божеству съ мольбою о изобиліи плодовъ земныхъ и приносить отъ нихъ благодарственную жертву. Срокъ для такихъ жертвоприношеній опредѣлился самъ собою: мѣсяць, слѣдующій за окончаніемъ полевыхъ работъ и собраніемъ плодовъ въ житницы, у Чувашъ получилъ названіе *Чу-ойыкъ*—мѣсяца благодарственныхъ и просительныхъ жертвъ (онъ начинается около половины ноября). А такъ

какъ главнѣйшій продуктъ жизненнаго продовольствія Чувашь—*хлебъ*, то онъ-то и предлагается при исполненіи обряда въ видѣ пищи—хлѣбъ и напитокъ—*пиво*, что собственно и есть *чуклемэ*.—Изъ всего этого видно, заключаетъ г. Золотницкій, что *чуклемэ* въ сущности—обрядъ шаманскій, но съ мѣстнымъ земледѣльческимъ характеромъ<sup>4</sup>. Послѣ этого г. Золотницкій описываетъ въ чемъ состоитъ обрядъ *чуклемэ*.

Изъ объясненія г. Золотницкаго читатель въ правѣ сдѣлать заключеніе, что *чук* и *чуклемэ* есть собственно просительная и благодарственная (?) жертва изъ хлѣба и пива, но *чуклес* такъ же означаетъ собственно и жертву изъ животныхъ. Ясно, что въ словахъ почтеннаго составителя чувашскаго словаря обнаруживается обобщеніе слова *чук*, *чуклесъ*, *чуклемэ* съ дѣйствіями или обстановкой, при которой бываетъ *чук*. Слѣдовательно г. Золотницкій не попалъ надлежащимъ образомъ на коренное значеніе слова *чук*.

Есть въ джагатайскомъ языкѣ слово *чук* или *чюкэ* (چوك) (вир. *шукэ* شوكъ отъ *чукмякэ* چوكمكъ опуститься; идти ко дну, и алтайское *чюкэ*—погрузиться въ воду, стать на колѣни. *Чукэ, чукэ!* چوك چوكъ на колѣни, на колѣни (говорится обыкновенно верблюдамъ, и они повинуются)! Словомъ *чук* چوكъ называлось также колѣнопреклоненіе предъ ханами, во время представленія<sup>(1)</sup>. Такимъ образомъ намъ представляется, что и чувашское слово *чук*, *чуклесъ*, *чуклемэ* не заключаетъ въ себѣ понятія о жертвѣ какой бы то ни было, а означаетъ простое поклоненіе, или колѣнопреклоненіе. Въ этомъ еще болѣе убѣждаетъ насъ Еврейское слово, отъ котораго происходитъ слово *чукъ*, употребляющееся въ языкѣ джагатайскомъ, у алтайцевъ и у Чувашь.

Несомнѣнно слово *чук* происходитъ отъ Еврейскаго *шуахъ* (шухъ) שׁוּחַ (тоже что *шаха* שׁוּחַ и שׁוּחַ) и значить: опускаться, нагибаться, наклоняться; для заявленія кому покорности (Псал. 45, 12) или благодарности (2 Цар. 16, 4); употребляется также въ смыслѣ—умолять (Исх. 11, 8).

(<sup>1</sup>) См. Сравнительный словарь турецко-татарскихъ нарѣчій. *Лазаря Будагова*. Спб. 1868 г. стр. 497.

Въ Священномъ Писаніи слово это часто употребляется о поклоненіи Богу (Іерем. 7, 2), или идоламъ (Второз. 8, 19).

Такимъ образомъ подъ словомъ *чукъ* у Чувашъ слѣдуетъ разумѣть прежде всего вообще молитву съ поклонами или колѣнопреклоненіями. Съ этой молитвой, или *чукомъ* могутъ соединяться жертвы хлѣбныя, или же кровавыя.

Можно бы указать въ чувашскомъ языкѣ и еще нѣсколько словъ, а также подробностей изъ разныхъ чувашскихъ обрядовъ, указывающихъ несомнѣнно вліяніе Еврейства на Чувашъ; но думаемъ и представленнаго достаточно для уясненія значенія и происхожденія нѣкоторыхъ словъ въ чувашскомъ языкѣ и соединенныхъ съ ними понятій.

Протоіерей Евѳимій Маловъ.

## ОБЪЯВЛЕНІЕ.

1.

**ВЪ МОСКОВСКОЙ СИНОДАЛЬНОЙ КНИЖНОЙ ЛАВКѢ (НА НИКОЛЬСКОЙ УЛИЦѢ) ИМѢЮТСЯ ВЪ ПРОДАЖЬ, МЕЖДУ ПРОЧИМИ, СЛѢДУЮЩІЯ КНИГИ:**

**Церковной печати.**

Цѣна экз. Вѣсь экз.

<i>Акаѳисты:</i> Успенію Пресв. Богородицы, въ 32 д. съ кин.	въ печ. об.	— р.	12 к.	1 ф.
Св. Николаю, въ 32 д. съ кин.	въ печ. об.	— —	12 —	1 —
Великомуч. Варварѣ, въ 32 д. съ кин.	въ печ. об.	— —	12 —	1 —
Преподобному Сергію, въ 32 д. съ кин.	въ печ. об.	— —	12 —	1 —
<i>Алфавитъ Духовный</i> , въ 12 д.	въ кож.	— —	65 —	2 —
	кор.	— —	55 —	2 —
	бум.	— —	45 —	1 —
<i>Библия</i> , въ 8 д., на велен. бум.,	въ бум.	2 —	60 —	5 —
— — — на бѣл. бум., въ бум.	1 —	90 —	5 —	

Цѣна экз. Въсѣ экз

<i>Библия</i> , въ 18 д. (изданіе компактное):				
а)	на велен. бум., въ кож.	2 р.	10 к.	5 ф.
	кор.	1 —	90 —	5 —
	бум.	1 —	50 —	4 —
б)	на бѣл. бум., кож.	1 —	75 —	4 —
	кор.	1 —	50 —	4 —
	бум.	1 —	10 —	3 —
<i>Димитрія св. Митрополита Ростовскаго</i> Полное собраніе сочиненій, въ 8 д., въ 5 частяхъ въ кож.		7 —	40 —	12 —
	♦ кор.	6 —	55 —	12 —
	бум.	5 —	70 —	11 —
<i>Дѣянія Московскихъ Соборовъ 1666 и 1667 гг.</i> , въ 8 д. въ бум.		1 —	—	3 —
<i>Добротолубіе</i> , въ 8 д. въ 2 книгахъ, кож.		3 —	65 —	7 —
	кор.	3 —	15 —	7 —
	бум.	2 —	85 —	6 —
<i>Евангеліе</i> , въ 8 д., съ хромолит. изобр., на велен. бум., въ бум.		4 —	65 —	3 —
<i>Евангеліе</i> въ 8 д. съ кин., въ доскахъ		1 —	40 —	4 —
	бум.	1 —	5 —	3 —
— — — въ 8 д. безъ кин., въ печ. об.		—	—	20 —
<i>Евангелія</i> , чтомья во св. великій Четвертокъ на литургіи, на умовеніи и по умовеніи ногъ, и во св. великій Пятокъ, на утрени и вечерни:				
а)	въ листъ, съ кин., въ бум.	—	—	45 —
б)	въ 16 д., на велен. бум. въ печ. об.	—	—	30 —
в)	— — — на бѣл. бум. въ печ. об.	—	—	8 —
г)	— — — гражд. печ., въ печ. об.	—	—	15 —
<i>Инокентія Митрополита Московскаго</i> Указаніе пути въ царствіе небесное, въ 12 д. въ печ. об.		—	—	12 —
<i>Іоанна св. Златоустаго</i> Бесѣды о покаяніи, въ 4 д. въ кож.		2 —	—	—

		Цѣна экз.	Въст экз.
	кор.	1 р. 55 к.	3 ф.
	бум.	1 — 35 —	3 —
<i>Канонникъ</i> , въ 8 д. съ кин., въ кож.	бум.	— — 80 —	2 —
	бум.	— — 65 —	1 —
<i>Канонникъ</i> , въ 32 д. съ кин., въ шагрен.	шагр.	1 — 40 —	1 —
	саф.	1 — — —	1 —
	кол.	— — 65 —	1 —
	бум.	— — 25 —	1 —
<i>Канонъ великій</i> св. Андрея Критскаго, расположенный въ порядкѣ чтенія на 1-й недѣлѣ Великаго поста, въ 16 д. кож.	кож.	— — 45 —	1 —
	кор.	— — 35 —	1 —
	бум.	— — 20 —	1 —
<i>Канонъ великій</i> св. Андрея Критскаго, расположенный въ порядкѣ чтенія на 5-й недѣлѣ Великаго поста въ 16 д. кож.	кож.	— — 45 —	1 —
	кор.	— — 35 —	1 —
	бум.	— — 20 —	1 —
<i>Минеи-Четви</i> , въ листь. въ 4 книгахъ кож.	кож.	25 — 65 —	40 —
	бум.	21 — 10 —	32 —
<i>Минеи Четви</i> , въ 8 д., въ 12 книгахъ кож.	кож.	18 — — —	27 —
	кор.	15 — — —	27 —
	бум.	12 — 65 —	23 —
<i>Молитвословъ полный</i> , въ 16 д., съ литограф. изобр., кож.	кож.	2 — — —	3 —
	бум.	1 — 40 —	3 —
<i>Молитвословъ сокращенный</i> , въ 24 д., кож.	кож.	— — 22 —	1 —
	кор.	— — 17 —	1 —
	печ. об.	— — 12 —	1 —
<i>Молитвы при литургии</i> , въ 24 д. съ кин. въ бум.	бум.	— — 10 —	1 —
<i>Мѣсяцесловъ (Святцы)</i> , въ 8 д. съ кин. кож.	кож.	— — 55 —	2 —
	бум.	— — 40 —	1 —



Цѣна экз. Всѣх экз.

*О плятвѣ Московскаго Собора 1667 г.,*  
въ 8 д. въ печ. об. — р. 15 к. 1 ф.

*Послѣдованіе (краткое) во святую и великую недѣлю Пасхи и во всю Светлую седмицу,* въ 12 д.

съ кин. кож.	—	—	40	—	1	—
кор.	—	—	30	—	1	—
бум.	—	—	25	—	1	—

*Послѣдованіе ко св. Причащенію и по св. Причащенію,* въ 8 д., въ печ. об. — 5 — 1 —

*Правила (Книга правилъ) св. Апостоловъ, св. Соборовъ вселенскихъ и помѣстныхъ и св. Отцевъ, съ алфавитомъ,* въ 12 д. съ кин. въ кож. — 80 — 5 —

кор.	—	—	70	—	5	—
бум.	—	—	60	—	4	—

*Прологъ (собраніе житій, страданий и чудотвореній Святыхъ),* въ листъ, въ 2 книгахъ въ кож. 7 — 70 — 17 —

бум.	6	—	25	—	15	—
------	---	---	----	---	----	---

*Псалтирь (Учебная):*

а) въ 4 д. съ кин. (крупн. евангельск. азбукою), кож.	2	—	50	—	6	—
бум.	2	—	10	—	5	—

б) въ 4 д. съ кин. (арсеньевскою азбукою), кож.	1	—	—	—	4	—
кор.	—	—	75	—	4	—
бум.	—	—	65	—	3	—

в) въ 4 д. безъ кин., кож.	—	—	80	—	4	—
кор.	—	—	60	—	4	—
бум.	—	—	45	—	3	—

г) въ 8 д., безъ кин., кож.	—	—	50	—	3	—
бум.	—	—	22	—	2	—

д) въ 12 д., на велен. бум.,

	Цѣна экз.	Вѣсь экз.
съ хромолит. рисунками, въ печ. об.	— р. 80 к.	3 ф.
<i>Псалтирь (Слѣдованная):</i>		
а) въ листъ, съ кин. кож.	5 — 30 —	8 —
безъ переп.	4 — 45 —	7 —
б) 8 д. съ кин., кож.	2 — 85 —	6 —
бум.	2 — 65 —	5 —
<i>Служба на каждый день первыя седмицы Великаго поста, въ 4 д. съ кин.,</i>		
въ 2 книгахъ, въ кож.	4 — 20 —	5 —
бум.	3 — 50 —	4 —
<i>Служба на каждый день Страстныя седмицы Великаго поста, въ 4 д. съ</i>		
кин., въ 2-хъ книгахъ, кож.	3 — 60 —	5 —
бум.	2 — 90 —	4 —
<i>Триодъ Постная или Триодионъ:</i>		
а) въ листъ, съ кин., кож.	5 — 50 —	10 —
безъ переп.	4 — 60 —	8 —
б) въ 4 д., безъ кин., кож.	2 — 70 —	7 —
кор.	2 — 50 —	7 —
бум.	2 — 35 —	5 —
в) въ 8 д., съ кин., кож.	3 — — —	7 —
кор.	2 — 85 —	7 —
бум.	2 — 75 —	5 —
<i>Часословъ, въ 8 д. съ кин., кож.</i>		
	— — 55 —	2 —
бум.	— — 40 —	1 —
въ 32 д. съ кин., кож.	— — 40 —	1 —
кол.	— — 65 —	1 —
бум.	— — 25 —	1 —
<i>Полный Божеслужбный кругъ, состоящій изъ 19 книгъ большого формата, въ переп. кож.</i>		
	90 — 55 —	137 —
<i>Малый Божеслужбный кругъ, состоящій изъ 14 книгъ малаго формата въ</i>		
переп. кож.	21 — 13 —	40 —

**Гражданской Печати.**

Цѣна экз. Въсь экз.

<i>Апостолъ</i> , въ 8 д. на велен. бум.		кол.	1 р.	10 к.	3 ф.
		въ печ. об.	—	60	— 3 —
— — — въ 8 д. на бѣл. бум.		кол.	—	60	— 3 —
		печ. об.	—	20	— 2 —
<i>Библия</i> на русскомъ языкѣ (книги					
<i>Ветхаго и Новаго завѣта</i> ), въ 16 д.:					
а)	въ 1 книгѣ, на вел.	бум. саф.	3	— 70	— 8 —
—	— — — на бѣл.	бум. кож.	3	— 30	— 7 —
		бум.	2	— 50	— 6 —
б)	въ 2 книгахъ, на вел.	бум. саф.	4	— 30	— 10 —
—	— — — на бѣл.	бум. кож.	3	— 70	— 8 —
		печ. об.	2	— 50	— 6 —
в)	въ 3 книгахъ, на велен.	бум. саф.	4	— 90	— 12 —
—	— — — на бѣл.	бум. кож.	4	— 10	— 10 —
		печ. об.	2	— 50	— 6 —
<i>Благоговѣнное увѣщаніе ко св. При-</i>					
<i>чащенію</i> , въ 16 д. въ печ. об.					
			—	— 20	— 1 —
<i>Богослужебные каноны</i> , въ русскомъ					
переводѣ проф. Ловягина:					
а)	въ 4 д., на греко-славяно-рус-	скомъ яз., въ печ. об.	1	— 65	— 3 —
б)	въ 8 д., на славяно-русскомъ яз.,	въ печ. об.	1	—	— 2 —
в)	въ 16 д., на русскомъ яз., въ	печ. об.	—	— 45	— 1 —
<i>Букварь</i> , въ 12 д. въ печ. об.			—	— 4	— 1 —
<i>Доброе слово воспитанникамъ духов-</i>					
<i>ныхъ семинарій и академій по поводу</i>					
<i>нынѣшнихъ страшныхъ событій</i> , въ					
			16 д. въ печ. об.	—	— 15 — 1 —
<i>Евангеліе</i> , въ 8 д. слав.-русс., на					
			велен. бум., въ печ. об.	—	— 75 — 2 —

	въ 8 д. на бѣл. бум., въ				
		печ. об.	— р.	35 к.	2 ф.
<i>Евангеліе</i> ,	въ 8 д. на русскомъ яз.,				
		печ. об.	— —	15 —	1 —
<i>Евангеліе</i> ,	въ 32 д., въ	печ. об.	— —	7 —	1 —
<i>Евангеліе отдѣльными Евангелистами</i> ,	въ 32 д.: отъ	Матѳея, печ. об.	— —	3 —	1 —
		Марка, печ. об.	— —	3 —	1 —
		Луки, печ. об.	— —	3 —	1 —
		Іоанна, печ. об.	— —	3 —	1 —
<i>Изложеніе литургіи св. Іоанна Златоустаго</i> ,	съ присовокупленіемъ	мо			
	литвъ, чтомыхъ мірянами при	боже			
	ственной литургіи, въ 32 д.	печ. об.	— —	4 —	1 —
<i>Иннокентія, Митрополита Московскаго</i>	Указаніе пути въ царствіе	небес-			
	ное, въ 12 д. въ	печ. об.	— —	7 —	1 —
<i>Избранныя мѣста изъ твореній св. Отцевъ</i>	(духовно-нравственное	чтеніе),			
	въ 16 д.				
св. Евангелистовъ,	вып. I, бум.	—	—	7 —	1 —
св. Кирилла Іерус.	— II, бум.	—	—	4 —	1 —
О таинствахъ	— III, бум.	—	—	11 —	1 —
св. Василія Великаго,	— IV, бум.	—	—	4 —	1 —
св. Іоанна Златоустаго	— V, бум.	—	—	12 —	1 —
св. Ефрема Сирина	— VI, бум.	—	—	12 —	1 —
св. Димитрія Рост.	— VII, бум.	—	—	10 —	1 —
— — — — —	— VIII, бум.	—	—	6 —	1 —
св. Тихона Воронеж.	— IX, бум.	—	—	10 —	1 —
— — — — —	— X, бум.	—	—	5 —	1 —
Дѣяній и Посланій	— XI, бум.	—	—	6 —	1 —
св. Іоана Златоуст.	— XIII, бум.	—	—	13 —	1 —
<i>Исторія краткая—Русской церкви,</i>	Филарета Археп. Черниговскаго,	въ 8 д.,			
		въ печ. об.	— —	50 —	2 —

Цѣна экз. Въсѣ экз.

*Канонъ великій* св. Андрея Критскаго, чтомый на 1-й недѣлѣ Великаго поста, въ 16 д. въ печ. об. — пр. 20 к. 1 ф.

*Молитвословъ* въ 16 д. съ изображеніями:

а) на велен. бум., въ печ. об. — 30 — 1 —

б) на бѣл. бум., въ печ. об. — 20 — 1 —

*Молитвословъ сокращенный*, въ 36 д.  
кор. — 18 — 1 —  
печ. об. — 8 — 1 —

*Молитвословъ краткій*, съ политипажамы, въ 32 д. въ печ. об. — 4 — 1 —

*Мѣсяцесловъ (Святцы)*, въ 16 д., кож. — 50 — 2 —  
кор. — 40 — 2 —  
печ. об. — 20 — 1 —

*Новый заветъ*, 16 д., на слав.-русск. яз.,  
I кож. — 85 — 4 —  
кор. — 80 — 4 —  
печ. об. — 45 — 3 —

*Новый заветъ съ Псалтирью*:  
II а) въ 8 д., кол. — 95 — 4 —  
кор. — 80 — 4 —  
печ. об. — 60 — 3 —

б) въ 32 д., въ печ. об. — 25 — 1 —

*Описаніе документовъ и дѣлъ, хранящихся въ архивѣ Св. Синода*, въ 8 д.,  
VI I томъ I, печ. об. — — — 7 —  
II томъ II, ч. 1-я, печ. об. 5 — — 7 —  
III ч. 2-я, печ. об. 2 — 80 — 4 —  
IV томъ III, печ. об. 4 — — 7 —  
V томъ IV, печ. об. 2 — 80 — 4 —

*О сущности и значеніи раскола въ Россіи*, въ 8 д. въ печ. об. — 15 — 1 —

*Письма къ одному лицу въ С.-Петербургѣ по поводу явленія тамъ новаго учителя въры*, въ 8 д. въ печ. об. — 10 — 1 —

Цѣна экз. Въсѣ экз.

<i>Пальмовая вѣтвь на гробницу Царя-Мученика</i> , въ 4 д. въ печ. об.	— р.	10 к.	1 ф.
<i>Программа по предмету Закона Божія для начальныхъ училищъ, разныхъ наименованій и вѣдомствъ, утвержденная Св. Синодомъ</i> , въ 8 д. бум.	—	5	1 —
<i>Псалтирь</i> , въ 16 д. въ печ. об.	—	15	1 —
<i>Послѣдованіе ко св. Причащенію и по св. Причащеніи</i> , въ 16 д. въ печ. об.	—	10	1 —
<i>Списки Архіереевъ и архіерейскихъ каведръ, со времени учрежденія Св. Правительствующаго Синода (1721—1871)</i> , въ 8 д. въ печ. об.	1	50	2 —
<i>Собраніе (полное) постановлений и распорядженій по вѣдомству Православнаго исповѣданія Россійской Имперіи, въ 8 д.:</i>			
а) томъ I, на велен. бум. въ печ. об.	1	40	5 —
на бѣл. бум. въ печ. об.	1	—	5 —
б) томъ II, на велен. бум. въ печ. об.	2	40	6 —
на бѣл. бум. въ печ. об.	2	—	5 —
в) томъ III, на велен. бум. въ печ. об.	1	—	4 —
на бѣл. бум. въ печ. об.	—	75	3 —
г) томъ IV, на велен. бум. въ печ. об.	1	60	5 —
на бѣл. бум. въ печ. об.	1	20	4 —
д) томъ V, на велен. бум. въ печ. об.	2	—	5 —
на бѣл. бум. въ печ. об.	1	50	4 —
<i>Тихона св. Епископа Воронежскаго:</i>			
а) Полное собраніе сочиненіе въ 8 д., въ 5 книгахъ, кож.	7	90	10 —
кор.	6	95	10 —
печ. об.	6	25	8 —

	Цѣна экз.	Вѣсь экз.
б) <i>Его же, Сокровище духовное, отъ міра собираемое, въ 16 д. ч. I и II, печ. об.</i>	— р. 60 к.	2 ф.
— ч. III и IV, печ. об.	— 50 —	2 —
в) <i>Его же Наставленіе о собствен-ныхъ каждаго христіанина должно-стяхъ, въ 8 д. Ц. П. кож.</i>	— — 40 —	3 —
— кор.	— — 35 —	3 —
— печ. об.	— — 25 —	2 —
— Г. П. кож.	— — 55 —	3 —
— кор.	— — 40 —	3 —
— бум.	— — 30 —	2 —

*Отрывки изъ сочиненій св. Тихона, напечатанные отдѣльными книжками:*

Помилуй мя Боже, помилуй мя	} по 1 к. за экз. 1 ф.
Слово о Сырной седмицѣ. . . . .	
О грѣхахъ нѣкихъ особенно . . .	
Слово о спасительномъ къ роду	
человѣческому Божиємъ смотрѣніи	
О почитаніи страстей Христовыхъ	
Краткое наставленіе, какъ подобаетъ	
себе въ христіанской должности со-	
держать.	
Христось грѣшную душу къ себѣ	
призываетъ.	} по 2 к. за экз. 1 ф.
О пьянствѣ . . . . .	
О томъ, какъ христіанинъ долженъ	
вождедѣніемъ и похотямъ плотскимъ	
противитися, и ихъ благодатию Божи-	
єю побѣждати и умерщвляти.	
О хищеніи. . . . .	
Изыясненіе молитвъ Господней . . .	
О концѣ добрыхъ дѣлъ . . . . .	
Канонъ покаянный . . . . .	
О томъ какъ христіанинъ можетъ	} по 3 к. за экз. 1 ф.
себе утѣшать въ приключаящихся	
скорбехъ.	
О вѣрѣ. . . . .	

	Цѣна экз. Вѣсь экз
<i>Лицевыя святцы</i> , по рисункамъ академика Солнцева, каждый экземпляръ на 12 листахъ:	
а) на полуалександрійской бумагѣ	1 р. 15 к. 2 —
б) на бристольской бумагѣ:	
съ простымъ фономъ	2 — 3 —
съ серебрянымъ фономъ	2 — 25 — 3 —
съ золотымъ фономъ	2 — 25 — 3 —

Опечатать дозволяется. Ректоръ Академіи, протоіерей А. Владиміръскій.

---

Казань. Въ университетской типографіи.

**Содержаніе № 7-го:** 1) Высочайшій рескриптъ на имя митрополита кievскаго Платона. — 2) Опредѣленіе Св. Синода. — 3) Современное состояніе православной христіанской проповѣди въ Японіи. — 4) О вліяніи еврейства на чувашъ. — 5) Объявленіе.